Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B**

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 15 december 1969

voor de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten inzake kristalglas

(69/493/EEG)

(PB L 326 van 29.12.1969, blz. 36)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Richtlijn 2006/96/EG van de Raad van 20 november 2006	L 363	81	20.12.2006

Gewijzigd bij:

►**A1**	Toetredingsakte van Denemarken, Ierland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	L 73	14	27.3.1972
	(aangepast door Besluit van de Raad van 1 januari 1973)	L 2	1	1.1.1973
►**A2**	Toetredingsakte van Griekenland	L 291	17	19.11.1979
►**A3**	Toetredingsakte van Spanje en Portugal	L 302	23	15.11.1985
►**A4**	Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond	L 236	33	23.9.2003

▼B

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 15 december 1969

voor de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten inzake kristalglas

(69/493/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ([1]),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de mogelijkhid van een speciale aanduiding van kristalglasprodukten en de daarmede gepaard gaande verplichting ten aanzien van de samenstelling van deze produkten in sommige Lid-Staten verschillend is geregeld; dat deze verschillen de handel in deze produkten belemmeren en kunnen leiden tot concurrentiedistorsies binnen de Gemeenschap;

Overwegende dat deze belemmeringen voor het tot stand komen en de werking van de gemeenschappelijke markt kunnen worden opgeheven indien in alle Lid-Staten dezelfde voorschriften worden toegepast;

Overwegende dat de vast te leggen communautaire bepalingen ten aanzien van de vastgestelde aanduidingen voor de verschillende categorieën kristalglas alsmede de kenmerken van deze categorieën enerzijds ten doel hebben om de koper tegen bedrog en anderzijds om de fabrikant die deze bepalingen naleeft, te beschermen;

Overwegende dat het voor het tot stand brengen van een communautaire regeling noodzakelijk is uniforme methodes vast te leggen voor het bepalen der chemische en fysische eigenschappen van kristalglasprodukten die met de door de onderhavige richtlijn vastgestelde benamingen worden aangeduid,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze richtlijn is van toepassing op de onder post 70.13 van het gemeenschappelijk douanetarief vermelde producten.

Artikel 2

De Lid-Staten treffen alle dienstige maatregelen om te bewerken dat samenstelling, fabricagekenmerken, etikettering en elke vorm van aanprijzing der producten als bedoeld in artikel 1 voldoen aan de definities en voorschriften als vastgesteld in deze richtlijn met bijlagen.

([1]) PB nr. C 108 van 19. 10. 1968, blz. 35.

▼B

Artikel 3

De Lid-Staten treffen alle dienstige maatregelen teneinde te voorkomen dat de benamingen voorkomend in kolom b) van bijlage I in de handel worden gebruikt ter aanduiding van producten die niet de in de kolommen d) tot en met g) van bijlage I vermelde kenmerken bezitten.

Artikel 4

1. Indien een product als bedoeld in de onderhavige richtlijn één der benamingen voert volgens bijlage I, kolom b), dan mag dit product tevens zijn voorzien van een kenmerkend symbool als vastgesteld in bijlage I, kolommen h) en i) van deze richtlijn.

2. Wanneer in het fabrieksmerk, de handelsnaam van een onderneming of enig ander opschrift, hetzij als hoofdwoord, hetzij als bijvoeglijk naamwoord, hetzij als stam, één van de in de kolommen b) en c) van bijlage I vermelde benamingen wordt gebruikt of een andere die daarmede kan worden verward, treffen de Lid-Staten alle dienstige maatregelen opdat in zeer duidelijke letters de volgende gegevens worden vermeld, onmiddellijk gevolgd door het merk, de handelsnaam of het opschrift:

a) de benaming van het product, wanneer dit de in de kolommen d) tot en met g) van bijlage I vermelde kenmerken bezit;

b) de juiste aard van het product, wanneer dit niet de in de kolommen d) tot en met g) van bijlage I vermelde kenmerken bezit.

Artikel 5

De in bijlage I vastgestelde benamingen en kenmerkende symbolen mogen op hetzelfde etiket voorkomen.

Artikel 6

De overeenstemming tussen de aanduidingen en de kenmerkende symbolen enerzijds en de kenmerken volgens bijlage I, kolommen d) tot en met g) anderzijds, kan slechts worden vastgesteld aan de hand van de in bijlage II omschreven methoden.

Artikel 7

Producten bestemd voor uitvoer buiten de Gemeenschap zijn niet onderworpen aan de voorschriften van deze richtlijn.

Artikel 8

Binnen 18 maanden na kennisgeving van deze richtlijn voeren de Lid-Staten de maatregelen in ter voldoening aan het bepaalde in deze richtlijn en stellen zij de Commissie onverwijld daarvan in kennis. Na kennisgeving van deze richtlijn dient de Commissie voorts door de Lid-Staten tijdig op de hoogte te worden gebracht van ieder verder ontwerp van belangrijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die zij voornemens zijn vast te stellen op het door de richtlijn bestreken gebied, opdat zij haar standpunt ter zake kenbaar kan maken.

Artikel 9

De onderhavige richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

▼B

BIJLAGE I

LIJST DER CATEGORIEËN KRISTALGLAS

Nr.	Benaming van de categorie		Opmerking	Kenmerken				Etikettering	
				Metaaloxyden (in %)	S.G.	Brekingsindex	Oppervlaktehardheid	Vorm van het symbool	Opmerkingen
—a—	—b—		—c—	—d—	—e—	—f—	—g—	—h—	—i—
1	CRISTAL SUPERIEUR	30 %	Deze benamingen mogen vrijelijk worden gebruikt ongeacht het land van oorsprong of bestemming. De cijfers geven het percentage van het gehalte aan loodoxyde aan.	PbO ≥ 30 %	≥ 3,00	x		◯	Ronde etiketten kleur: goud ≥ 1 cm
	CRISTALLO SUPERIORE	30 %							
	HOCHBLEIKRISTALL	30 %							
	VOLLOODKRISTAL	30 %							
	►A1 FULL LEAD CRYSTAL	30 %							
	KRYSTAL	30 %							
	————— ◄								
	►A2 κρύσταλλα υψηλής περιεκτικότητος σε μόλυβδο ◄	►A2 30 % ◄							
	►A3 CRISTAL SUPERIOR	30 %							
	CRISTAL DE CHUMBO SUPERIOR	30 % ◄							
	►A4 VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 KÕRGKVALITEETNE KRISTALL ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 KRISTALL SUPERJURI ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA ◄	►A4 30 % ◄							
	►A4 VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO ◄	►A4 30 % PbO ◄							
	►M1 ТЕЖЪК ОЛОВЕН КРИСТАЛ	30 %							
	CRISTAL SUPERIOR	30 % ◄							

1969L0493 — NL — 01.01.2007 — 003.001 — 4

▼B

Nr.	Benaming van de categorie		Kenmerken				Etikettering	
		Opmerking	Metaaloxyden (in %)	S.G.	Brekingsindex	Oppervlak-tehardheid	Vorm van het symbool	Opmerkingen
—a—	—b—	—c—	—d—	—e—	—f—	—g—	—h—	—i—
2	CRISTAL AU PLOMB 24 % CRISTALLO AL PIOMBO 24 % BLEIKRISTALL 24 % LOODKRISTAL 24 % ►A1 LEAD CRYSTAL 24 % KRYSTAL 24 % ————————— ◄ ►A2 μολυβδούχα κρύσταλλα ◄ ►A2 25 % ◄ ►A3 μολυβδούχα κρύσταλλα ◄ ►A3 24 % ◄ ►A3 CRISTAL AL PLOMO ◄ ►A3 24 % ◄ ►A3 CRISTAL DE CHUMBO ◄ ►A3 24 % ◄ ►A4 OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 KVALITEETKRISTALL ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 SVINA KRISTĀLS ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 ŠVINO KRIŠTOLAS ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 ÓLOMKRISTÁLY ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 KRISTALL BIĊ-ĊOMB ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 SVINČEV KRISTAL ◄ ►A4 24 % ◄ ►A4 OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO ◄ ►A4 24 % PbO ◄ ►M1 ОЛОВЕН КРИСТАЛ 24 % CRISTAL CU PLUMB 24 % ◄		PbO ≥ 24 %	≥ 2,90	x			

▼B

Nr.	Benaming van de categorie	Opmerking	Kenmerken				Etikettering	
			Metaaloxyden (in %)	S.G.	Brekingsindex	Oppervlaktehardheid	Vorm van het symbool	Opmerkingen
—a—	—b—	—c—	—d—	—e—	—f—	—g—	—h—	—i—
3	CRISTALLIN VETRO SONORO SUPERIORE KRISTALLGLAS KRISTALLIJNGLAS ([1]) SONOORGLAS ([2]) ►**A1** CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN KRYSTALLIN ——————— ◄ ►**A2** υαλοκρύσταλλα ◄ ►**A3** VIDRIO SONORO SUPERIOR VIDRO SONORO SUPERIOR ◄ ►**A4** KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN ◄ ►**A4** KRISTALLIINKLAAS ◄ ►**A4** KRISTĀLSTIKLS ◄ ►**A4** KRIŠTOLAS ◄ ►**A4** KRISZTALLIN ÜVEG ◄ ►**A4** KRISTALLIN ◄ ►**A4** SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S” ◄ ►**A4** KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN) ◄ ►**A4** KRIŠTALÍN ◄ ►**M1** КРИСТАЛИН STICLĂ CRISTALINĂ ◄	Alleen de benamingen in de taal of de talen van het land waar het produkt wordt verhandeld mogen worden gebruikt. Uitzondering: Op de Duitse markt mag geperst glas met 18 % PbO en een S.G. van ten minste 2,70 worden verkocht onder de benaming „PRESSBLEIKRISTALL”of „BLEIKRISTALL GEPRESST” (in hoofdletters)	ZnO, BaO, PbO, K_2O, alleen of te zamen ≥ 10 %	≥ 2,45	nD ≥ 1,520		□	Vierkante etiketten kleur: zilver Lengte van de zijden: ≥ 1 cm

▼B

Nr.	Benaming van de categorie	Opmerking	Kenmerken				Etikettering	
			Metaaloxyden (in %)	S.G.	Brekingsindex	Oppervlak-tehardheid	Vorm van het symbool	Opmerkingen
—a—	—b—	—c—	—d—	—e—	—f—	—g—	—h—	—i—
4	VERRE SONORE VETRO SONORO KRISTALLGLAS SONOORGLAS ►A1 CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN KRYSTALLIN ————————— ◄ ►A2 υαλοκρύσταλλα ◄ ►A3 VIDRIO SONORO VIDRO SONORO ◄ ►A4 KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO ◄ ►A4 KRISTALLKLAAS ◄ ►A4 KRISTĀLSTIKLS ◄ ►A4 KRIŠTOLO STIKLAS ◄ ►A4 KRISZTALLIN ÜVEG ◄ ►A4 KRISTALLIN ◄ ►A4 SZKŁO KRYSZTAŁOWE ◄ ►A4 KRISTALNO STEKLO ◄ ►A4 KRIŠTÁĽOVÉ SKLO ◄ ►M1 КРИСТАЛІНО СТЪКЛО CRISTALIN — STICLĂ SONORĂ ◄		BaO, PbO, K_2O, alleen of te zamen ≥ 10 %	≥ 2,40		Vickers — 550 ± 20	△	Etiketten in de vorm van een gelijkzijdige driehoek kleur: zilver Lengte van de zijden: ≥ 1 cm

x nD ≥ 1,545 als criterium voor een bijkomende niet-destructieve bepaling van het product (op het tijdstip van invoer).
(1) In België.
(2) In Nederland.

▼B

BIJLAGE II

METHODES TER BEPALING VAN DE CHEMISCHE EN FYSISCHE EIGENSCHAPPEN VAN DE CATEGORIEËN KRISTALGLAS

1. CHEMISCHE ANALYSES

1.1. **BaO en PbO**

1.1.1. *Bepaling van het totaalgehalte: BaO + PbO*

Men weegt op 0,0001 gram nauwkeurig ongeveer 0,5 gram glaspoeder en brengt dit in een platina capsule. Na bevochtiging met water voegt men 10 ml van een zwavelzuuroplossing 15 % en 10 ml fluorwaterstofzuur toe. Het geheel verhitten in een zandbad totdat witte dampen ontstaan. Laten afkoelen en opnieuw behandelen met 10 ml fluorwaterstofzuur. Daarna opnieuw verhitten tot het ontstaan van witte dampen. Laten afkoelen en de wanden van de capsule met water besprenkelen. Opnieuw verhitten totdat witte dampen ontstaan. Laten afkoelen, voorzichtig 10 ml water toevoegen en daarna overgieten in een bekerglas van 400 ml. De capsule wordt verscheidene malen gespoeld met een 10 % zwavelzuuroplossing waarna tot 100 ml wordt verdund met dezelfde oplossing. Gedurende 2—3 minuten laten koken en een nacht laten rusten.

Met behulp van een filtreerdegel met porositeit 4 wordt gefiltreerd, waarna het filtraat eerst wordt gewassen met een 10 % zwavelzuuroplossing en daarna 2 à 3 maal met ethylalcohol. Vervolgens het geheel gedurende een uur in de droogkast laten drogen bij 150.º C. Daarna wordt het $BaSO_4$ + $PbSO_4$gewogen.

1.1.2. *Bepaling van BaO*

Ongeveer 0,5 gram glaspoeder wordt op 0,0001 gram nauwkeurig gewogen en in een platina capsule gebracht. Dit wordt bevochtigd met water waarna 10 ml fluorwaterstofzuur en 5 ml perchloorzuur wordt toegevoegd. Het geheel wordt verhit in een zandbad totdat witte dampen ontstaan.

Laten afkoelen en opnieuw 10 ml fluorwaterstofzuur toevoegen. Verhitten totdat opnieuw witte dampen optreden. Laten afkoelen en de wanden van de capsule met gedestilleerd water besprenkelen. Daarna weer verhitten en afdampen tot bijna droog. Vervolgens 50 ml chloorwaterstofzuur 10 % toevoegen en licht verhitten teneinde het oplossen te bevorderen. Overgieten in een bekerglas van 400 ml en verdunnen met water tot 200 ml. Aan de kook brengen en een zwavelstofstroom door de hete oplossing voeren. Zodra het loodsulfide op de bodem van het vat is neergeslagen wordt de gasstroom afgesloten. Filtreren door middel van filtreerpapier met dicht weefsel en wassen met koud water dat verzadigd is met zwavelwaterstof.

De filtraten worden gekookt en eventueel tot 300 ml ingedampt. Bij het koken wordt 10 ml van een 10 % zwavelzuuroplossing toegevoegd. De oplossing wordt van het vuur genomen en men laat haar ten minste vier uur staan.

Door middel van filtreerpapier met dicht weefsel wordt gefiltreerd, waarna met koud water wordt gewassen. De neerslag wordt bij 1.050.º C gecalcineerd en het $BaSO_4$ wordt gewogen.

1.2. **Bepaling van ZnO**

De filtraten uit de afscheiding van het $BaSO_4$ worden ingedampt tot op een volume van 200 ml. Bij aanwezigheid van methylrood wordt geneutraliseerd met ammoniak waarna 20 ml zwavelzuur 0,1 n wordt toegevoegd. Daarna wordt de pH op 2 gebracht door toevoeging van 0,1 n zwavelzuur of eventueel 0,1 n natriumhydronyde en laat men de zinksulfide koud neerslaan door het doorvoeren van een zwavelwaterstofstroom. Gedurende vier uur laat men neerslaan, daarna wordt de neerslag opgevangen op een filtreerpapier met dicht weefsel. Men wast met koud water verzadigd met zwavelwaterstof. De neerslag op het filter wordt opgelost door er 25 ml van een warme 10 % chloorwaterstofzuuroplossing over te gieten. Dan wordt het filter met kokend water gewassen totdat men een volume van ongeveer 150 ml verkrijgt. Men neutraliseert met ammoniak in aanwezigheid van lakmoespapier, waarna 1 tot 2 gram vaste urotropine wordt toegevoegd om de pH op ongeveer 5 vast te leggen. Men voegt een paar druppels van een vers bereide, waterige 0,5 % dimethyl-

▼B

phenoloranje-oplossing toe en titreert met een oplossing van complexon III 0,1 n totdat het rose omslaat naar citroengeel.

1.3. **Bepaling van K_2O**

door neerslag en weging van kaliumtetraphenylboride.

Ontsluiting: na breken en zeven wordt 2 gram glas ontsloten door middel van 2 ml geconcentreerde HNO_3
15 ml $HClO_4$,
25 ml HF
in een platina capsule in een heetwaterbad en daarna in een zandbad. Na het afscheiden van dikke perchloride dampen totdat het mengsel droog is, wordt het opgelost met 20 ml heet water en 2 — 3 ml geconcentreerd HCI.

De oplossing overgieten in een maatkolf van 200 ml en tot aan het volume aanvullen met gedestilleerd water.

Reagentia: 6 % oplossing van natriumtetraphenyboride: 1,5 gram van het reagens wordt opgelost in 250 ml gedestilleerd water. De dan overblijvende lichte troebelheid wordt verwijderd door toevoeging van 1 gram aluminiumhydroxyde. Gedurende vijf minuten roeren, daarna filtreren, waarbij de eerste 20 ml nogmaals gefiltreerd moeten worden.

Wasoplossing van de neerslag: Men bereidt een weinig kaliumzout door neerslag in een oplossing van ongeveer 0,1 gram KCl op 50 ml HCI 0,1 n; hierin wordt al roerend de oplossing van tetraphenylboride toegevoegd totdat de neerslag beëindigd is. Filtreren op glasspecie en wassen met gedestilleerd water. Drogen in een droogtoestel bij omgevingstemperatuur, waarna 20 à 30 mg van dit zout wordt gebracht in 250 ml gedestilleerd water. Van tijd tot tijd roeren. Na 30 minuten wordt 0,5 à 1 gram aluminiumhydroxyde toegevoegd. Na enige minuten roeren wordt gefiltreerd.

Werkwijze: Van de chloorwaterstofoplossing voor de ontsluiting neemt men een hoeveelheid af overeenkomend met circa 10 mg K_2O. Deze hoeveelheid wordt verdund tot ongeveer 100 ml waarna de reageeroplossing, namelijk 10 ml op 5 mg geschat K_2O, onder matig roeren wordt toegevoegd. Ten hoogste 15 minuten laten staan, daarna filtreren met behulp van een getareerde, gesinterde filtreerdegel nr. 3 of 4. Wassen met een wasoplossing. 30 minuten drogen bij 120.º C. De omzettingsfactor voor K_2O = 0,13143.

1.4. **Toleranties**

± 0,1 in absolute waarde voor elke bepaling.

Wanneer een analyse binnen deze toleranties een waarde oplevert die lager ligt dan de vastgestelde limieten (30, 24 of 10 %) dan moet het gemiddelde worden genomen van ten minste drie analyses. Is de analysewaarde gelijk aan of hoger dan 29,95, 23,95 resp. 9,95 dan moet het glas worden ondergebracht in de categorieën overeenkomend met 30, 24 resp. 10 %.

2. FYSISCHE BEPALINGEN

2.1. **Soortelijk gewicht**

Methode met behulp van de hydrostatische balans op ± 0,01. Een monster van ten minste 20 gram wordt gewogen in de buitenlucht alsmede ondergedompeld in gedestilleerd water bij 20º C.

2.2. **Brekingsindex**

De brekingsindex wordt gemeten met een refractometer op ± 0,001 nauwkeurig.

2.3. **Microhardheid**

De Vickers hardheid wordt gemeten volgens de norm ASTM E 92-65 (herziening 1965) waarbij wordt uitgegaan van een last van 50 gram en het gemiddelde van 15 bepalingen wordt genomen.